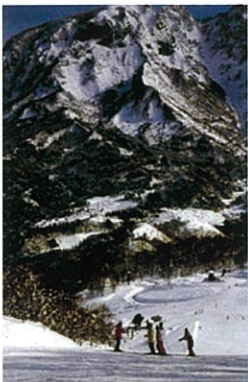


糸魚川-静岡構造線・塩の道(南部)ジオサイトの魅力

きよだいだんそう そ しお みち ◎巨大断層に沿う塩の道

戦国時代に上杉謙信が武田信玄に塩を送ったと伝わる塩の道、荷物を運んだボッカや牛方の運搬用具が展示されている塩の道資料館など、歴史にふれ、感じることができるジオサイトです。また、自然豊かな白池、戸倉山でのハイキング、海の見えるシーサイドパレースキー場など、アクティブな体験も魅力です。



シーサイドパレースキー場
Seaside Valley Ski Resort

◎An Ancient Road on a Fault Line

The ancient Salt Trail (Shio-no-Michi), also called the Matsumoto Road, has been a vital trade link since ancient times when it was used to bring Itoigawa's salt and maritime produce to the inland provinces of Ancient Japan. The trail formed semi-naturally, roughly following the path of the Itoigawa-Shizuoka Tectonic Line, and sections of it exist as they did centuries ago. The region is also famous for its spectacular scenery, including the hiking trails of Mt. Tokura and Shiroike Pond.

糸魚川-静岡構造線・塩の道(南部)ジオサイト

Itoigawa-Shizuoka Tectonic Line and Salt Trail (South) Geosite

周辺イベント案内 Local Events

4月29日 Apr. 29	Salt Trail Opening Hike 塩の道開き 山口〜白池 Yamaguchi Dist. to Shiroike Pond	糸静線・塩の道南部ジオサイト ISTL & Salt Trail (South) Geosite
6月上旬 Early June	Opening of Mt. Komagatake 駒ヶ岳山開き 駒ヶ岳 Mt. Komagatake	糸静線・塩の道南部ジオサイト ISTL & Salt Trail (South) Geosite
7月上旬 Early July	Opening of Mt. Amakazari 雨飾山山開き 雨飾山 Mt. Amakazari	雨飾山ジオサイト Amakazariyama Geosite
9月1日 Sep. 1	Oletekomai Festival 根知山寺の延年 (おててこ舞) 日吉神社 Hiyoshi Shrine	糸静線・塩の道南部ジオサイト ISTL & Salt Trail (South) Geosite
12月下旬 Late Dec.	Seaside Valley Opens 糸魚川シーサイドパレースキー場オープン 糸魚川シーサイドパレースキー場 Itoigawa Seaside Valley Ski Resort	糸静線・塩の道南部ジオサイト ISTL & Salt Trail (South) Geosite



周辺の見どころ(歩荷茶屋から)

Neighboring Geosites (From Bokkajaya Tea House)

糸魚川-静岡構造線・塩の道(北部)ジオサイト ISTL & Salt Trail (North) Geosite

- ◎フォッサマグナパーク(大断層見学地・枕状溶岩)..... 10分
Fossa Magna Park (Fault Exposure, Pillow Lava) 10 min

雨飾山ジオサイト Amakazariyama Geosite

- ◎雨飾温泉..... 40分
Amakazari Hot Springs 40 min

美山公園・博物館ジオサイト Miyama Park & Museums Geosite

- ◎フォッサマグナミュージアム・長者ヶ原考古館..... 30分
Fossa Magna Museum & Chojagahara Archaeological Museum 30 min
- ◎玉翠園・谷村美術館、翡翠園..... 30分
Hisuien Garden, Gyokusuien Garden & Tanimura Art Museum 30 min

糸魚川-静岡構造線・塩の道(南部)ジオサイトへのアクセス

Access to Itoigawa-Shizuoka Tectonic Line and Salt Trail (South) Geosite

- ◎お車ご利用の場合
Traveling by Car
糸魚川ICから
From Itoigawa IC
歩荷茶屋・シーサイドパレースキー場まで
To Bokkajaya Tea House 30分
and Seaside Valley Ski Resort 30 min
- ◎鉄道ご利用の場合
Traveling by Train
最寄り駅 根知駅
Nearby Station Nechi Station
(大系線糸魚川駅から15分)
※糸魚川駅から路線バスが運行しています。
(詳しくはお問い合わせください)
- 塩の道資料館まで 35分
To Salt Trail Museum 35 min

〈お問い合わせ〉Information

- 糸魚川市ジオパーク推進室
〒941-8501
新潟県糸魚川市一の宮1-2-5
TEL.025-552-1511 FAX.025-552-7372
URL <http://geo-itoigawa.com/> E-mail geopark@city.itoigawa.lg.jp
- Itoigawa City Geopark promotion office
1-2-5 Ichinomiya
Itoigawa, Niigata 941-8501



United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
Itoigawa UNESCO Global Geopark

いと い がわ しずおか こうぞうせん

糸魚川-静岡構造線

しお みち なんぼ 塩の道(南部)

ITOIGAWA-SHIZUOKA TECTONIC LINE
AND SALT TRAIL (SOUTH)

巨大断層に沿う塩の道

SALT TRAIL ALONG
A MAJOR FAULT



糸魚川ジオパークは、地域の伝統と法に基づき、資源等の保護を推進しています。
Itoigawa Geopark promotes the responsible conservation of natural resources in accordance with local laws and traditions.



しお みち
① 塩の道 (松本街道) 国指定史跡
 The Salt Trail (Matsumoto Road) National Historic Site

断層に沿って地すべりや地形的凹地が生じ、なだらかな低地ができました。これらの低地を結んで、塩の道が通っています。越後からは塩や海産物が、信州からはタバコや穀類などが往来しました。

道中では、関所跡や茶屋跡、ボッカが泊ったボッカ宿跡などを見ることができます。

The Salt Trail formed along the natural depressions that run along the Itoigawa-Shizuoka Tectonic Line. The road was cut through to connect these depressions, creating a gentle, easily navigated route between Itoigawa and Matsumoto. Long ago, salt and other maritime products were carried along this road to what is now Nagano Prefecture by oxen or on the back of workers called bokka. Sections of the route remain well-preserved and the former sites of customs gates and inns can be seen along the trail.



道標 Guidepost



ボッカ宿跡 Bokka Inn



しろいけ
② 白池 Shiroike Pond

断層上にできた池で、雪解け水が多い春に池の水が白く濁るために、その名が付いたと言われています。もともと地すべりによってできたと考えられますが、江戸時代に土手がつくられ、ため池として使用されています。

This pond is thought to have been formed by landslides along the fault line. Melting snow and clay cause the pond to sometimes turn white, giving its name which means "White Pond." Since the Edo period it has been used as a natural reservoir for rice fields.



白池(しろいけ) Shiroike Pond

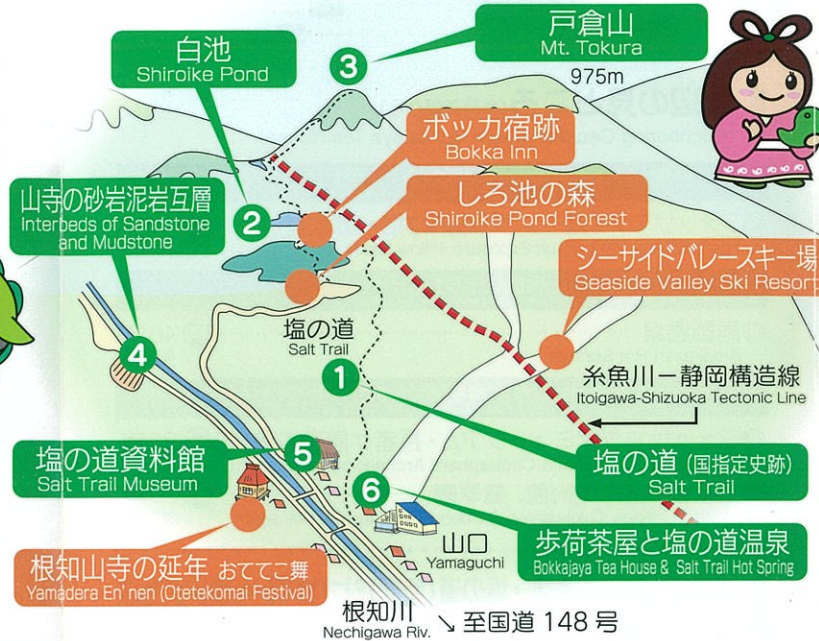
とくらのやま
③ 戸倉山 標高 975m
 Mt. Tokura

標高は高くありませんが、頂上からは雨飾山や北アルプスの山並み、能登半島までも見渡すことができます。登山道は、ブナ林の中を歩きながら、ゆっくり自然を楽しめる初心者向けのコースです。



戸倉山登山 Mt. Tokurayama Trail

While not particularly tall, the view from the peak of this mountain is superb with panoramas of the Sea of Japan, Noto Peninsula and the Northern Alps. The trail, suitable for beginners, is also very beautiful as it winds through beech forests.



やまでら さがんでいがん こそう
④ 山寺の砂岩泥岩互層
 Interbeds of Sandstone and Mudstone

約1千万年前の海底にたまった地層。砂岩と泥岩の層が繰り返し積み重なっています。この崖では、断層のほかにマグマが固まった岩石なども観察でき、過去の地殻変動の様子がわかります。

The beautiful stripes seen here were created by layers of mud and sand that collected on the bottom of a sea over 10 million years ago. Traces of earthquakes and volcanic rock are also visible among these layers.



砂岩泥岩互層
 Striated Cliff

しお みち しりょうかん
⑤ 塩の道資料館 国指定民俗文化財
 The Salt Trail Museum National Cultural Properties

塩の道を往来したボッカ(歩荷)や牛方が使用していた運搬用具が展示されています。これらの運搬用具類(706点)は、国の民俗文化財に指定されています。往時のボッカたちの息づかいが聞こえてくるようです。



塩の道資料館
 Salt Trail Museum

The Salt Trail was traveled on foot by porters called bokka and ox-drivers called ushikata. This small museum in a repurposed farmhouse exhibits a large collection of their tools and clothing. 706 of these items are registered as National Cultural Properties.

ぼっか ちゃや しお みちおんせん
⑥ 歩荷茶屋と塩の道温泉
 Bokkajaya Tea House & Shio-no-Michi Hot Spring

根知・塩の道のインフォメーションセンター。塩の道ハイキングや登山拠点として親しまれ、郷土料理や手工芸の体験教室なども行われています。お土産の販売コーナーや食堂があり、となりの塩の道温泉は、お肌がツルツルになります。

Bokkajaya is a restaurant and information center that acts as the base for visitors to the Salt Trail and Mt. Tokura. Enjoy local cuisine and handmade sobanoodles or take a relaxing soak in the restorative waters of the Shio-no-Michi Hot Spring, a natural onsen bath.



塩の道温泉 Salt Trail Hot Spring

ねちやま であら えん ねん
根知山寺の延年 おててこ舞 国指定民俗文化財 National Cultural Property
 Yamadera En'nen (Otetekomai Festival)

県内唯一の延年芸能で、毎年9月1日に日吉神社で奉納されます。舞の由来や起源は定かではありませんが、京都の流れをくみ、400年~500年前には伝わったとされ、国の重要無形民俗文化財に指定されています。

The only surviving En'nen performance in Niigata Prefecture, the origins of this ancient festival and its unusual, elegant dances performed by local children are steeped in mystery.



しりょうかん
シーサイドパレースキー場 Seaside Valley Ski Resort

日本百名山の雨飾山を眺めながら滑ることができるスキー場。晴れた日には海も見えます。6本のコースがあり、初級者から上級者まで楽しめます。

営業期間: 12月中旬~3月下旬

This winter resort offers courses for all skill levels and features views of the Japanese Alps and the Sea of Japan.

